

Hermann von Lerbeck

Cronica comecie Holtsacie et in Schouwenbergh

[Chronicon comitum Schauwenburgensium, Chronica
comitum de Schovvenberg, Chronica comeciae de Schovenborg]

Ediert und übersetzt von Sascha Hohlt

Solivagus-Verlag
Kiel 2012





**SCHAUMBURGER
LANDSCHAFT**

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Einbandgestaltung: Karoline Maselka

Satz und Layout: René Hübner

Lektorat: Dr. Stefan Eick

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier

ISBN 943025–06-4

© Solivagus-Verlag Kiel 2012

www.solivagus-verlag.de

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist einschließlich aller seiner Teile urheberrechtlich geschützt. Der Nachdruck oder die Übersetzung des Werkes als Ganzes oder seiner Teile, sowie die Verarbeitung in elektronischen Datenverarbeitungs- und Kommunikationssystemen, seine Vervielfältigung oder Verbreitung durch jedwedes Verfahren sind ohne schriftliche Genehmigung des Verlages untersagt.
Gedruckt in Deutschland

Hermann von Lerbeck

Cronica comecie Holtsacie et in Schouwenbergh

[Chronicon comitum Schauwenburgensium, Chronica
comitum de Schovvenberg, Chronica comeciae de Schovenborg]

Ediert und übersetzt von Sascha Hohlt

INHALT

VORWORT	6
EINLEITUNG	8
I. DIE LEIPZIGER HANDSCHRIFT Ms 1317	8
II. DER LATEINISCHE TEXT	10
III. EINIGE BESONDERHEITEN DER MITTELALTERLICHEN LATEINISCHEN SPRACHE	12
IV. DIE DEUTSCHE ÜBERSETZUNG	13
V. HERMANN VON LERBECK	14
VI. DATIERUNG DER CHRONIK	15
VII. PERSÖNLICHE VERWEISE AUF HERMANN IN DER CHRONIK	17
VIII. HINWEISE	17
CRONICA	18
PROLOG	19
CHRONIK	23
SCHLUSSBEMERKUNG DES SCHREIBERS	139
ANHANG	140
KURZÜBERSICHT DER GRAFEN VON SCHAUENBURG UND HOLSTEIN	140
ABKÜRZUNGEN	142
QUELLEN UND LITERATUR	143
ÜBER DEN HERAUSGEBER	144